

排球運動在台發展文物資料館之建置

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

淡江大學體育室 需求研擬

民國九十九年六月

一、「排球運動在台發展文物資料館之建置」聯合目錄轉出後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫於 2010 年 4 月間申請聯合目錄服務所提供的欄位及範例，整理出欄位及範例表，請見表一。

表一、排球運動在台發展文物資料館之建置計畫欄位及範例表

欄位名稱	範例一	範例二	範例三
圖片編號	P-S3-01	P-GW4-02	P-CV-01
標題	訪問琉球	臺灣省第一屆全省運動大會紀念章	中華排球雜誌第一期
主題/關鍵字	海軍排球隊	紀念章，省運	中華排球
描述	民國 49 年 4 月 6 日 海軍排球隊赴琉球 訪問	蔣主席致贈紀念章	
出版者		台北市政府	中華民國排球協會
貢獻者	鄭煥韜		中華民國排球協會
資料格式	照片	照片	紙本
識別碼	P-S3-01	P-GW4-02	P-CV-01
關連			
時空涵蓋範圍	1960	1946 年	1974 年 1 月 15 日

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。計畫所提供之欄位計有 10 個，依據「One-to-One Principle」原則，以數位檔¹為描述主體。部分 DC 欄位未與計畫欄位對應，但依 DC Best Practice 建議可取得資料值者，該 DC 欄位將保留於對照表中，並由 MAAT 小組建議資料值。其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	球運動在台發展文物資料館之建置	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (範例二)
標題 Title	標題	請直接轉出欄位值。	臺灣省第一屆全省運動大會紀念章
主題 Subject	— 主題/關鍵字	請轉出預設值「排球」 ² 。 換行後，請直接轉出欄位值。	排球 紀念章，省運
描述 Description	描述	請直接轉出欄位值。	蔣主席致贈紀念章
出版者 Publisher	—	請以預設值轉出，以「球運動在台發展文物資料館之建置計畫」呈現。	球運動在台發展文物資料館之建置計畫 ³
貢獻者 Contributor	貢獻者	請直接轉出欄位值。	中華民國排球協會 ⁴
型式 Type	—	請轉出預設值「圖像」	靜態圖像 ⁵
格式 Format	—	請轉出預設值「image/jpeg」	image/jpeg ⁶

¹ 6/2 與黃國臣老師電話聯絡，黃老師表示，原物件部分已捐贈體委會典藏，計畫主要持有數位照片。

² 有部分紀錄中未出現任何「排球」詞彙可供檢索，為避免匯入聯合目錄之後無法以「排球」為關鍵詞檢索資料，建議加入此一預設值。

³ 此欄位依DC定義為「使資源可供使用之實體」，故此處填入計畫名稱。

⁴ 範例二此值為空白，採範例三的資料值以為參考。

⁵ 依 DC 建議資料值填入。

⁶ 依 DC 建議資料值填入。

DC	球運動在台發展文物資料館之建置	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (範例二)
識別碼 Identifier ⁷	識別碼	請直接轉出欄位值。	P-GW4-02
涵蓋範圍 Coverage	時空涵蓋範圍	請直接轉出欄位值。	1946 年
權限 Rights	—	請轉出預設值「淡江大學體育室」 請轉出預設值「CC 授權條件：姓名標示-非商業性-相同方式分享 3.0 台灣」	淡江大學體育室 ⁸ CC 授權條件：姓名標示-非商業性-相同方式分享 3.0 台灣 ⁹

⁷ 另有「圖片編號」欄位，經 6/11 電話詢問黃國臣老師確認其資料值與「識別碼」相同，擇一轉入即可。


⁸ 數位照片的權利擁有者為計畫執行單位。

⁹ 依 5/14 計畫回覆信件，將網站上的 CC 授權條件移至聯合目錄上作為每筆藏品的「權利 right」說明。網站版權聲明來源：http://vlyball.sports.tku.edu.tw/?page_id=4。

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三至表五。

表三、聯合目錄網頁範例一

訪問琉球	
	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
P-S3-01	
資料類型：	引用這筆典藏
靜態圖像	引用資訊
主題與關鍵字：	<input type="text"/>
排球 海軍排球隊	引用連結
描述：	<input type="text"/>
民國 49 年 4 月 6 日海軍排球隊赴琉球訪問	
出版者：	
排球運動在台發展文物資料館之建置計畫	
貢獻者：	
鄭煥韜	
格式：	
image/jpeg	
範圍：	
1960	
管理權：	
淡江大學體育室 CC 授權條件：姓名標示-非商業性-相同方式分享 3.0 台灣	

表四、聯合目錄網頁範例二

臺灣省第一屆全省運動大會紀念章	
	
<p>後設資料</p> <p>資料識別：</p> <p>P-GW4-02</p> <p>資料類型：</p> <p>靜態圖像</p> <p>主題與關鍵字：</p> <p>排球 紀念章，省運</p> <p>描述：</p> <p>蔣主席致贈紀念章</p> <p>出版者：</p> <p>排球運動在台發展文物資料館之建置計畫</p> <p>格式：</p> <p>image/jpeg</p> <p>範圍：</p> <p>1946 年</p> <p>管理權：</p> <p>淡江大學體育室 CC 授權條件：姓名標示-非商業性-相同方式分享 3.0 台灣</p>	<p>網站連結</p> <p>連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）</p> <p>引用這筆典藏</p> <p>引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>引用連結</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

表五、聯合目錄網頁範例三

<p>題名：中華排球雜誌第一期¹⁰</p>	
	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
P-CV-01	
資料類型：	引用這筆典藏
靜態圖像	引用資訊
主題與關鍵字：	<input type="text"/>
排球 中華排球	引用連結
出版者：	<input type="text"/>
排球運動在台發展文物資料館之建置計畫	
貢獻者：	
中華民國排球協會	
格式：	
image/jpeg	
範圍：	
1974 年 1 月 15 日	
管理權：	
淡江大學體育室 CC 授權條件：姓名標示-非商業性-相同方式分享 3.0 台灣	

¹⁰ MAAT 建議「排球刊物」一類不轉入聯合目錄，相關說明詳第五節「MAAT 小組建議事項」。

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據「One-to-One Principle」為原則，描述對象為數位檔。另，除計畫提供欄位之外，MAAT 小組再建議 3 個聯合目錄必填欄位（以灰底標示），及 1 個可依 DC Best Practice 建議填入資料值的欄位。詳見表六。

表六、Dublin Core 對照表

排球運動在台發展文物資料館之建置	Dublin Core
圖片編號	Identifier
標題	Title
主題/關鍵字	Subject
描述	Description
出版者 ¹¹	—
貢獻者	Contributor ¹²
資料格式 ¹³	—
識別碼	Identifier
關連 ¹⁴	—
時空涵蓋範圍	Coverage
—	Format
—	Right
—	Publisher
—	Type

¹¹ 計畫將此欄位用於描述原件的出版者，但原件的出版者並非數位資源的出版者，依據 DC 一對一原則原本應比對至「描述」欄位。但由於轉入聯合目錄後的資料記錄可能會造成使用者的混淆，建議不予轉錄，讓使用者連到計畫網站查看。

¹² 計畫提供的文件「計劃欄位註解說明」中，此欄位的中英文名稱為「貢獻者 (Creator)」，定義為：「作品的提供者或創作者」，未實際區分創作者與提供者。由於創作者的定義較嚴格，依 DC 中「除了創作之外，次要或不易辨識的責任實體，一律使用貢獻者元素」，將本欄位比對至「Contributor」。

¹³ 格式似可比對至「Format」欄位，但由於計畫提供範例中有以「紙本」為資料值者，若比對到「Format」欄位，將發生不符以數位檔為描述對象的狀況。原擬比對到「描述」欄位，但由於轉入聯合目錄後的資料紀錄可能造成使用者的混淆，建議不予轉錄，讓使用者連到計畫網站查看。

¹⁴ 由於計畫未提供範例，為避免錯誤，不進行比對。

五、MAAT 小組建議事項

根據計畫提供範例的各項欄位資料值，MAAT 小組提出以下建議：

1. **控制詞彙使用建議：**計畫書中提到計的相關老照片、秩序冊、紀念章、紀念旗、及排球刊物等項，建議計畫在「關鍵詞」欄位中，務必填寫以上這些分類詞彙，以維持檢索結果的正確與完整性。
2. **日期格式建議：**計畫填寫「時空範圍」一欄時採用的格式不一，有的紀錄僅書年代數字（如：範例一），有些有後面有加上年（如範例二）。建議計畫採用 ISO 8601 國際標準，以「YYYY-MM-DD」格式統一建檔。
3. **「排球刊物」一類不轉入聯合目錄：**
 - 計畫提供的範例中，「中華排球」刊物很明顯有著作權歸屬的問題。
 - 計畫若真的需要上傳此筆紀錄到聯合目錄，也僅能提供封面無法提供刊物內頁。
 - 聯合目錄曾發生因著作權爭議撤下物件的況狀。為保障各方的權利及避免爭議，建議計畫先向「拓展台灣計畫」與「聯合目錄」進行說明，「排球刊物」類物件一律不轉入聯合目錄。

六、工作進度記錄

時 間	事 項
2010-04-16	「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫提供計畫書。
2010-04-17	「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供後設資料範例。
2010-04-20	後設資料工作組以電子郵件詢問「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫問題。
2010-04-21	「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫回覆 2010-04-20 後設資料工作組發函詢問之問題。
2010-05-13	後設資料工作組以電子郵件詢問「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫藏品權利與匯入問題。
2010-05-14	「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫回覆 2010-05-13 後設資料工作組發函詢問之問題，確認所有類型皆會匯入。
2010-05-14	後設資料工作組以電子郵件詢問「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫，請其提供所缺類型之範例。
2010-05-24	「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫回覆 2010-05-14 後設資料工作組發函詢問之問題。
2010-06-01	後設資料工作組以電子郵件詢問「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫六個問題，並以電話進行討論。
2010-06-10	「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫對照報告初稿完成，後設資料工作組進行審視與確認。
2010-06-11	後設資料工作組以電話詢問黃國臣老師問題，並進行討論說明。
2010-06-15	後設資料工作組正式發布「排球運動在台發展文物資料館之建置」計畫後設資料對照報告。